

DECRETO N. 117/2025

**BANDO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI 1 INCARICO DI LAVORO
AUTONOMO DA ATTIVARE PER LE ESIGENZE DEL DIPARTIMENTO DI SCIENZE
POLITICHE, GIURIDICHE, SOCIOLOGICHE E UMANISTICHE**

IL RETTORE

VISTO il vigente Statuto dell'Unicusano;
VISTO l'art. 6, Legge 9 maggio 1989, n. 168, recante "norme sull'autonomia universitaria";
VISTO il decreto Ministeriale n. 270 del 22.10.2004 recante modifiche al regolamento sulle norme concernenti l'autonomia didattica degli atenei;
VISTA la copertura economico-finanziaria garantita dai fondi del progetto PRIN 2022 SH2–
"2FACEDemocracy: Transparency and secrecy in the history of political ideas in the modern
and contemporary age" CUP Unità Unicusano: F53D23003750008;

DECRETA

Art. 1

E' indetta una procedura di valutazione comparativa per titoli e colloquio per il conferimento di 1 incarico di lavoro autonomo per lo svolgimento dell'attività di traduzione dalla lingua inglese alla lingua italiana a favore del Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche, Sociologiche e Umanistiche.

Art.2

Il bando, allegato al presente Decreto, di cui costituisce parte integrante, è reso integralmente disponibile sul sito informatico www.unicusano.it, nella rubrica concorsi.

Art. 3

Il presente decreto è acquisito nella raccolta interna e pubblicato sul sito dell'Unicusano.

Roma, 26 giugno 2025

IL RETTORE

Prof. Fabio FORTUNA

BANDO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI 1 INCARICO DI LAVORO AUTONOMO DA ATTIVARE PER LE ESIGENZE DEL DIPARTIMENTO DI SCIENZE POLITICHE, GIURIDICHE, SOCIOLOGICHE E UMANISTICHE

Art. 1 (Posti a concorso e Progetto di ricerca)

E' indetta una procedura di valutazione comparativa per titoli per il conferimento di 1 incarico di lavoro autonomo per lo svolgimento dell'attività di traduzione dalla lingua inglese alla lingua italiana dell'articolo scientifico dal titolo "Pieter Corneliszoon Hooft and the Italian Tacitist literature", a favore del Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche, Sociologiche e Umanistiche, nell'ambito del progetto PRIN 2022 SH2- "2FACEDemocracy: Transparency and secrecy in the history of political ideas in the modern and contemporary age;

Responsabile scientifico: Prof. Alberto Clerici

Art. 2 (Durata ed importo)

L'incarico dovrà concludersi entro 6 mesi dalla formalizzazione dell'incarico. Il corrispettivo complessivo è pari a € 1.000,00, da ritenersi al lordo delle ritenute di legge a carico del collaboratore.

Art. 3 (Requisiti generali di ammissione)

L'incarico sarà espletato personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia senza vincoli di subordinazione con esclusione di ogni forma di eterodirezione da parte del Committente.

I requisiti di ammissione alla presente procedura di valutazione comparativa sono:

- comprovata esperienza professionale come traduttore dalla lingua inglese alla lingua italiana;
- conoscenza della lingua neerlandese.

Art. 4 (Domanda e termine di presentazione)

La domanda di partecipazione alla selezione, redatta in carta semplice secondo lo schema allegato (**Allegato A**), indirizzata al Magnifico Rettore dell'Università degli Studi Niccolò Cusano corredata dai titoli, dal curriculum e da fotocopia di documento di identità in corso di validità, debitamente compilata e firmata in originale, dovrà, a pena di esclusione, essere spedita attraverso posta certificata al seguente indirizzo: concorsi@pec.unicusano.it indicando nell'oggetto della mail certificata cognome e nome unitamente alla dicitura: **Domanda di partecipazione per bando incarico di lavoro autonomo, entro 7 giorni**, pena l'esclusione, decorrenti dal giorno della pubblicazione del bando sul sito web www.unicusano.it alla voce concorsi.

Nella domanda di partecipazione i candidati sono tenuti ad indicare un indirizzo di posta elettronica personale al quale inviare ogni comunicazione.

L'Università non assume alcuna responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario e per dispersione di comunicazioni dipendente da mancata, tardiva o inesatta comunicazione da parte del candidato dell'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda.

Nella domanda (Allegato A) i concorrenti dovranno dichiarare, sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione dalla procedura selettiva:

- cognome e nome;
- data e luogo di nascita;
- residenza;
- cittadinanza posseduta;
- godimento dei diritti politici;
- di non avere mai riportato condanne penali, ovvero le eventuali condanne riportate indicando gli estremi delle relative sentenze e gli eventuali procedimenti penali pendenti;

Alla domanda dovrà essere allegata la fotocopia di un documento di riconoscimento valido.

Art. 5 (Titoli e curriculum professionale)

Alla domanda devono essere allegati i sottoelencati titoli, secondo l'**allegato B**:

- dichiarazione sostitutiva di certificazione di documenti e titoli che si ritengono utili ai fini della selezione (diplomi di specializzazione, attestati di frequenza di corsi di perfezionamento, conseguiti in Italia o all'estero, etc.);
- curriculum della propria attività professionale datato e firmato;

I cittadini stranieri residenti in Italia possono utilizzare dichiarazioni sostitutive limitatamente ai casi in cui si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici o privati italiani.

I cittadini stranieri non residenti in Italia non possono avvalersi in alcun modo dell'istituto dell'autocertificazione.

Art. 6 (Selezione)

La selezione dei candidati che hanno presentato domanda è effettuata da una Commissione designata dalla Giunta del Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche, Sociologiche e Umanistiche, nominata con Decreto Rettorale.

Art. 7 (Stipula contratto di collaborazione)

Il candidato risultato vincitore sarà invitato alla stipula di un contratto di collaborazione/prestazione professionale / prestazione d'opera non abituale, a seconda della tipologia di attività svolta e dell'inquadramento fiscale dichiarato.

La mancata presentazione sarà intesa come rinuncia alla stipula del contratto.

Tale contratto non configura in alcun modo un rapporto di lavoro subordinato e non dà luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli del personale dell'Università.

Ai sensi dell'art. 15 del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33 il candidato risultato vincitore dovrà presentare:

- a) una versione del suo curriculum vitae, redatta in modo da garantire la conformità del medesimo a quanto prescritto dall'art. 4 del Codice in materia di protezione dei dati personali e dall'art. 26 del D.Lgs. 14 marzo 2013, n. 33, al fine della pubblicazione, e contrassegnando tale curriculum per la destinazione "ai fini della pubblicazione";
- b) i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali.

Nel caso in cui il candidato vincitore risulti titolare di un rapporto di lavoro subordinato con una Pubblica amministrazione, dovrà far pervenire, prima del conferimento, apposito nulla osta rilasciato dall'Amministrazione di appartenenza, ai sensi della normativa vigente. Il candidato vincitore è consapevole che, a norma dell'art. 53, comma 16-ter, del d.lgs. n. 165/2001 e successive modificazioni e integrazioni, gli è fatto divieto nei tre anni successivi alla cessazione del rapporto di lavoro, di prestare attività lavorativa (a titolo di lavoro subordinato o di lavoro autonomo) presso soggetti privati nei confronti dei quali il medesimo dovesse, negli ultimi tre anni di servizio, esercitare poteri autoritativi e negoziali. La presentazione della documentazione di cui alle lettere a), b) e c) è condizione per l'acquisizione di efficacia del contratto e per la liquidazione dei relativi compensi.

È fatta salva per l'Università la facoltà di verificare la veridicità e l'autenticità delle attestazioni prodotte. In caso di falsa dichiarazione sono applicabili le disposizioni previste dagli artt. 75 e 76 del DPR 28.12.2000, n. 445.

Art. 8 (Risoluzione e recesso)

In caso di inadempimento, anche dovuto a cause di forza maggiore e per quanto non espressamente disposto nel contratto, si applicano, se compatibili, gli artt. 2222 e ss. del Codice Civile.

L'Università sarà legittimata a recedere in qualunque momento dagli impegni assunti, qualora intervengano fatti imputabili al candidato selezionato che precludano la possibilità di una proficua prosecuzione del rapporto; dovrà, pertanto, trattarsi di inadempimenti tali che determinino il venir meno del rapporto fiduciario che è elemento essenziale dell'incarico. Il recesso esercitato dal contraente non dovrà, in ogni caso, arrecare pregiudizio all'attività e comunque potrà essere esercitato nel rispetto di un termine di preavviso scritto non inferiore a 30 giorni.

Art. 9 (Responsabile del Procedimento)

Responsabile di ogni adempimento inerente il presente procedimento concorsuale, che non sia di competenza della Commissione giudicatrice, è l'Avv. Fabio Santella.

Art. 10 (Trattamento dei dati personali)

L'amministrazione universitaria con riferimento al Regolamento EU 2016/679 e al D.Lgs n. 196 del 30.06.03 e successive integrazioni e modificazioni, recante disposizioni sulla protezione dei dati personali delle persone fisiche, si impegna ad utilizzare i dati personali forniti dal candidato solo per fini istituzionali e per l'espletamento delle procedure concorsuali in oggetto. Per maggiori dettagli relativi al trattamento dei suoi dati personali la invitiamo a prendere visione della nostra informativa reperibile presso l'Università ed il sito istituzionale della stessa.

Art. 11 (Pubblicità della procedura selettiva e Norme finali)

Il bando relativo alla presente procedura selettiva verrà pubblicato sul sito dell'Università. Indirizzo Internet di Ateneo: www.unicusano.it

Per quanto non previsto nel presente bando, si fa riferimento alle vigenti disposizioni legislative e regolamentari in materia.

ALLEGATO A

SCHEMA ESEMPLIFICATIVO DELLA DOMANDA DA REDIGERSI SU CARTA LIBERA

AL RETTORE DELL'UNIVERSITA' DEGLI
STUDI NICCOLO' CUSANO – TELEMATICA
ROMA

Il/La sottoscritto/a
Nato/a a.....prov. di..... il.....
e residente a (Prov.....)
Via.....(Cap.....)

CHIEDE

di essere ammesso/a a partecipare alla procedura selettiva pubblica, per titoli per il conferimento di un incarico autonomo per contratto di collaborazione avente il titolo: Traduzione dell'articolo scientifico dal titolo "Pieter Corneliszoon Hooft and the Italian Tacitist literature" presso il Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche, Sociologiche e Umanistiche di cui al bando n..... pubblicato il

A tal fine, ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 28.12.2000 n. 445 e consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti, richiamate dall'art. 76 D.P.R. 445 del 28.12.2000, dichiara sotto la propria responsabilità:

- 1) di possedere il curriculum professionale idoneo allo svolgimento dell'attività di ricerca;
- 2) di essere cittadino
- 3) di non aver mai riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso OPPURE di aver riportato la seguente condannaemessa dalin data.....oppure avere in corso i seguenti procedimenti penali pendenti.....e di godere dei diritti politici;
- 4) di voler ricevere le comunicazioni relative alla presente procedura selettiva al seguente indirizzo di posta elettronica:.....

Il sottoscritto allega alla presente domanda, in formato pdf:

- 1) fotocopia di un documento di riconoscimento;
- 2) dichiarazione sostitutiva di certificazione o atto di notorietà di documenti e titoli che si ritengono utili ai fini del concorso (diplomi di specializzazione, attestati di frequenza di corsi di perfezionamento post-laurea, conseguiti in Italia o all'estero, borse di studio o incarichi di ricerca conseguiti sia in Italia che all'estero, etc.);
- 3) curriculum della propria attività scientifica e professionale datato e firmato;
- 4) eventuali pubblicazioni scientifiche.

Il sottoscritto esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati

nel rispetto del Decreto legislativo 30.6.2003, n. 196, per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Data _____ . Firma. _____
(non soggetta ad autentica ai sensi dell'art. 39 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445).

ALLEGATO B

AUTOCERTIFICAZIONE

Resa ai sensi dell'art. 46 D.P.R. 28/12/2000 n. 445
(da allegare alla domanda secondo quanto previsto dall'art. 5 del bando)

Il/la sottoscritto/a
nat/a il

DICHIARA

Sotto la propria responsabilità, consapevole che in caso di dichiarazioni false o mendaci, incorrerà nelle sanzioni penali richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445 e decadrà immediatamente dalla procedura in oggetto:

di essere in possesso dei seguenti attestati di conoscenza della lingua inglese
.....

di essere in possesso dei seguenti attestati di conoscenza della lingua neerlandese
.....

di essere in possesso dei seguenti titoli che si ritengono utili ai fini della selezione:
.....

Luogo e data

IL/LA DICHIARANTE